



ACCORDO DI COLLABORAZIONE
TRA
L'UNIVERSITÀ NAZIONALE IVAN FRANKO DI LVIV (UCRAINA)
E
L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI „L'ORIENTALE”
(REPUBBLICA ITALIANA)

§1

L'Università degli Studi di Napoli „L'Orientale”, rappresentata dal Rettore, prof. Roberto Tottoli, da un lato, e l'Università Nazionale Ivan Franko Lviv, rappresentata dal Rettore, prof. Volodymyr Melnyk, chiamate di seguito parti dell'accordo, dichiarano di impegnarsi a collaborare nel campo della ricerca scientifica, della formazione, del rafforzamento dei contatti accademici tra gli studenti, i docenti e i dipendenti delle istituzioni sottoscriventi.

§2

Le parti si impegnano a:

- a) collaborare a ricerche scientifiche congiunte, realizzare progetti e pubblicarne i risultati;
- b) sostenere l'attività di ricerca;
- c) condividere esperienze organizzative, formative ecc.;
- d) creare condizioni favorevoli affinché docenti, ricercatori, dottorandi e studenti possano partecipare a presentazioni, conferenze scientifiche, laboratori, seminari ecc.;

- e) promuovere scambi internazionali, la mobilità di docenti, ricercatori e studenti;
- f) partecipare congiuntamente a progetti scientifici internazionali;
- g) organizzare congressi, conferenze scientifiche e seminari in collaborazione;
- h) favorire la condivisione di informazioni scientifiche, pubblicazioni, materiale didattico (incluso lo scambio tra le biblioteche di entrambe le istituzioni);
- i) avviare progetti educativi e di sviluppo comuni;
- j) avviare sforzi congiunti per il reperimento di fondi al fine di finanziare le attività summenzionate attraverso progetti europei o altri programmi che consentono la realizzazione di eventuali progetti in collaborazione;
- k) sviluppare altre forme di cooperazione previo accordo tra le parti.

§ 3

1. Il presente accordo non comporta obblighi finanziari da parte di nessuna delle parti sottoscrittrici.
2. I progetti intrapresi nell'ambito del presente accordo possono essere pianificati in programmi annuali o a lungo termine. Tuttavia, le condizioni specifiche di un progetto, incluse le responsabilità finanziarie, vengono stabilite dalle parti attraverso un contratto aggiuntivo al presente accordo.
3. Il finanziamento di tutte le iniziative menzionate nel presente accordo si basa sul principio della reciprocità in base alle disponibilità finanziarie dei partner, al consenso degli organi competenti di ciascuna parte e ai fondi esterni raccolti dalle parti sottoscrittrici.
4. L'accordo sarà eseguito in conformità con le disposizioni legali in vigore in entrambi i paesi.
5. Le parti concordano che la proprietà dei risultati scientifici e i relativi diritti di utilizzo inerenti attività svolte nell'ambito del presente accordo saranno concordati in sede di stipula di un ulteriore contratto tra le parti. In assenza di questo diverso e specifico contratto, dunque, nessuna delle parti potrà utilizzare i risultati ottenuti, che devono essere considerati strettamente confidenziali, né procedere alla loro pubblicazione oppure al deposito di un brevetto.

§ 4

1. Il presente accordo diventa operativo all'atto della stipula, ha durata triennale e il suo rinnovo può essere automatico. Ciascuna delle parti può recedere dal presente accordo con nota scritta da inoltrare sei mesi prima alle altre parti sottoscriventi. Il recesso dall'accordo diventa effettivo sei mesi dopo la sua notifica ai restanti partner.
2. L'accordo può essere modificato o ampliato previo accordo delle parti.
3. L'accordo è approntato in tre versioni linguistiche, in inglese, ucraino e italiano, una copia per ciascuna parte contraente. Dal punto di vista giuridico tutte le versioni del presente accordo hanno la stessa validità.

A nome dell'Università Ivan Fanko

Prof. Volodymyr Melnyk

Il Rettore



Lviv,

Data:

A nome dell'Università
„L'Orientale”

Prof. Roberto Tottoli

Il Rettore

A handwritten signature in black ink, appearing to read "R. Tottoli", is written over a horizontal dotted line.



Napoli,

Data: 14/12/2023